

Kapitel 5

Mp3-01

Jens er direktør i et stort firma. Han arbejder¹ meget². Hver dag³ har han mange² møder⁴. Hans kone er sur, fordi han aldrig⁵ er hjemme⁶. Normalt⁷ går han hjem⁸ klokken⁹ syv eller otte, men nogen gange¹⁰ har han møder på restauranter. Så¹¹ kommer han hjem¹² klokken elleve eller tolv om natten¹³.

I morgen¹⁴ skal han hen i banken og tale om¹⁵ finansiering af et stort projekt. På man-

dag skal han til Warszawa, og kommer først¹⁵ hjem på fredag. I Warszawa skal han til møde med et rekrutteringsfirma, som skaffer¹⁶ polske IT-specialister. Han skal bo på et hotel i centrum. I weekenden skal Jens ikke lave noget, så skal han være hjemme med sin familie.

Przyszłość:

Mp3-02

i morgen	jutro
i overmorgen	pojutrze
på mandag	w poniedziałek
på tirsdag	we wtorek
på onsdag	w środę
på torsdag	w czwartek
på fredag	w piątek
på lørdag	w sobotę
på søndag	w niedzielę
i weekenden	w weekend
i næste uge	w przyszłym tygodniu

1. pracować
2. meget/ mange: dużo/
3. codziennie
4. spotkanie, zebranie
5. nigdy
6. w domu
7. zwykle
8. gå hjem = iść do domu
9. o godzinie ...
10. nogen gange = czasami
11. wtedy
12. komme hjem = wrócić do domu/ przybyć do domu
13. om natten = nocą
14. i morgen = jutro
15. tale om = omówić
15. dopiero
16. organizować/ prowadzić/ załatwiać

„skal” wyraża plan albo zamiar na bliższą bądź dalszą przyszłość

Mp3-03

- Hvad skal du lave i weekenden?
 - Jeg skal hjem
 - Jeg skal være hjemme
 - Jeg skal på bar/ på restaurant
 - Jeg skal i parken/
 - Jeg skal til mekaniker
- Hvad skal du lave på mandag/ tirsdag?
 - Jeg skal til Polen/ til Warszawa
- Hvor skal du hen på onsdag?
 - Jeg skal til København
 - Jeg skal hjem til min kæreste
- Hvor er du henne?
 - Jeg er på arbejde

Spørgsmål:

Hvor skal du hen efter timen?
Hvor skal du på ferie?
Hvad skal du lave i morgen?
Hvor skal du hen i weekenden?
Hvad skal du lave på mandag?



spille tennis

Przymyki to na przykład:

med	af	fra
til	efter	i
på	omkring	uden
ved		

Przymyki są stale związane z określonymi rzeczownikami!

Przy rzeczownikach stosuje się różne przymyki w zależności od tego, czy jesteśmy w ruchu (kierunek), czy też nie.

Stale

Peter kommer fra København
Jeg er på Park Hotel
Jeg bor i Danmark
Jeg er hos mekanikeren

w ruchu

Peter skal til København
Jeg skal til Park Hotel
Jeg skal til Danmark
Jeg skal til mekanikeren

Okoliczniki miejsca mają różne formy, w zależności od tego, czy jesteśmy w ruchu (kierunek) czy nie poruszamy się:

Stale

Jeg er **henne** i kiosken
Jeg er **hjemme** hos min kæreste
Hvor er du henne?
Jeg er hjemme
Jeg er hjemme hos min kæreste
Jeg er henne i supermarkedet
Jeg er henne i parken

w ruchu

Jeg skal **hen** i kiosken
Jeg skal **hjem** til min kæreste
Hvor skal du hen?
Jeg skal hjem
Jeg skal hjem til Peter
Jeg skal hen i supermarkedet
Jeg skal hen i parken

Ćwiczenie 5.01

Proszę wpisać brakujące słowo według wzoru:

Masz do wyboru:

til		på	for	til	med	i	ved	efter	fra
-----	--	----	-----	-----	-----	---	-----	-------	-----

Niektóre ze słów należy zastosować kilka razy.

1. København ligger syd _____ *for* _____ Helsingør.
2. Tina skal _____ Polen.
3. Poznan ligger _____ Polen.
4. James kommer _____ England.
5. Han bor _____ Park Hotel.
6. Jeg vil gerne bestille et værelse _____ toilet.
7. Park Hotel ligger _____ centrum
8. Han går _____ polsk hver dag.
9. Vi bor _____ lejlighed, men min søster bor _____ hus.
10. Vi har problemer _____ banken.
11. Århus ligger _____ havet.
12. _____ dansktimen skal vil på cafe.
13. Jeg drikker kaffe _____ sukker.
14. Kasia taler _____ polsk.
15. Jens bor _____ København.
16. Han er _____ ferie i Spanien.

Dialog

Tina Hej Peter, hvordan går det?

Peter Hej Tina, det går godt. Hvad med dig?

Tina Det går også godt. Vil du have kaffe eller te?

Peter Jeg vil helst have kaffe, hvis du har.

Tina Et øjeblik!

Mp3-04

.....

Tina Jeg har desværre ikke noget mælk.

Peter Det er lige meget.

Tina Bruger du sukker i kaffen?

Peter Ja tak.

Tina Værsgo.

Peter Tak.

desværre = niestety
jeg vil helst = wolę
øjeblik = chwileczkę
værsgo = proszę bardzo
bruge = używać
det er lige meget = obojętnie

Vil du have kaffe eller te?
øl eller vin?

Jeg vil helst have kaffe
øl

Det er lige meget



øl eller vin?

Zaimek "Svój" po duńsku:

Zamiast "hans/ hendes" (jego/ jej) stosujemy po duńsku „sin” (swój/ swoja), kiedy podmiot zdania jest identyczny z zaimkiem osobowym:

Han elsker sin bil
Podmiot zaimek osobowy

Błąd! Han elsker **hans** bil

Hun kender sin mand
Podmiot zaimek osobowy

Błąd! Hun kender **hendes** mand

Sin odmieniamy jak przymiotnik: sin, sit, sine

Han elsker sin bil (bil = n-ord)

Han elsker sit værelse (værelse = t-ord)

Han elsker sine børn (børn = liczba mnoga)

Hun kender sin mand (mand = n-ord)

Hun kender sit land (land = t-ord)

Hun kender sine børn (børn = liczba mnoga)

Sin/ sit/ sine nie zastąpi min/ mit/ mine (mój/ moje) bądź din/ dit/ dine (twój/ twoje)!

n-ord	t-ord	liczba mnoga	n-ord	t-ord	liczba mnoga
min	mit	mine	kæreste	værelse	søstre
din	dit	dine	mad		problemer
hans	hans	hans	kone		
hendes	hendes	hendes	bil		
sin	sit	sine			
vores	vores	vores			
jeres	jeres	jeres			
deres	deres	deres			

Ćwiczenie 5.02 Proszę wpisać według wzoru brakujące słowo ze schematu :

- Jeg elsker _____ *min* _____ kæreste.
- Peter elsker _____ kæreste (sytuacja jest w porządku)
- Peter elsker _____ kæreste (mamy problem)
- Peter spiser _____ mad.
- Han arbejder med _____ problemer.
- Peter er hjemme på _____ værelse.
- Peter er i Spanien med _____ kone.
- Er det _____ bil?
- Tina bor sammen med _____ to søstre.

Ćwiczenie 5.03

Proszę zastąpić podkreślone rzeczowniki jednym z wymienionych poniżej słów: (każdego można użyć po kilka razy). han, hun, ham, hende, den, det, de, sin, sit

han
Peter er gift med Tina. **Peter** elsker **Tina**. **Tina** elsker også **Peter**. **Peter og Tina** bor i København. **Tina** kommer fra Jylland og **Peter** kommer fra Odense. **Peter** har en bil. **Bilen** er 14 år gammel. **Peter** elsker også **Peters** bil. Peter har et job. **Jobbet** er godt. **Peter** er advokat. Tina har **Tinas** eget job. **Tina** er frisør.

Mp3-05

Ćwiczenie 5.04

Lytteøvelse/ ćwiczenie ze słuchu

Proszę wpisać brakujące słowa

Arne er _____ hos Lis. De skal _____ og høre musik i aften. Arne er normalt _____ om aftenen, men der er et rockband _____ det lokale værtshus. Arne og Lis går _____ Italiensk sammen. De går hen _____ baren. _____ mange mennesker, selv om klokken kun er otte. Peter går op _____ baren og køber to øl. Han tager dem _____ tilbage til bordet. Arne og Lis snakker og lytter _____ musikken. _____ et par timer spørger Lis om de ikke skal drikke kaffe _____ hos hende. Arne vil gerne drikke kaffe, og han skal ikke på arbejde _____ morgen, så de går _____ til Lis.

Hvor skal du hen?

Hvad skal du lave på mandag/ tirsdag?

Mp3-06

Jeg skal til
fest¹
København
mekanikeren
frisøren
havet
karneval



mekaniker

Jeg skal på
cafe²
bar
restaurant
ferie
udsalg
universitetet
indkøb³
posthuset⁴



cafe

arbejde

Jeg skal i
Tivoli
byen

Jeg skal hen i
parken
banken

Jeg skal hjem
hjem til min kæreste
hjem til Peter
hjem til en af mine venner



advokat

Jeg har en aftale
en aftale i banken
med Peter
i byen
hos advokaten
hos frisøren

1. impreza
2. bistro
3. zakupy
4. poczta

Min kone	sur				er hjemme
Min mand	glad		jeg	altid	spiser
Min kæreste	er rolig,	fordi ¹	han	aldrig	arbejder
Min ven	tyk		hun		studerer
Min mor	skilt				er til fest
Min søster	slank				rejser
Peter	doven				slapper af
Tina	klog				taler

1. fordi = ponieważ/ bo

Ćwiczenie 5.05

Proszę utworzyć 10 zdań za pomocą schematu. Mogą mijać się z prawdą!

1. Min kone er tyk, fordi hun altid spiser.

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

Ćwiczenie 5.06. Lyttetræning

Jaki dźwięk słyszysz? Wstaw jedną literę w puste miejsce. Masz do wyboru [d], [ð] albo [-]:

Proszę nie zwracać uwagi na znaczenie słów. Mogą pojawić się słowa, które są używane bardzo rzadko bądź nie istnieją wcale.

1. aflag_____

2. præsiden_____

3. li_____t

4. hel_____

5. tan_____

6. ne_____

7. hysta_____e

8. _____ans

9. _____engse

10. nitra_____

11. snery_____ning



Mp3-07

Ćwiczenie 5.07

Lyttetræning

Jaką głoskę słyszysz?

Zamiast znaków fonetycznych napisz cyfry według wzoru:

Spis 1

løb 2

Mp3-08

a. spise [ə] = 1 løber [ʌ] = 2

a. bestill _____

b. tal _____

c. regn _____

d. kend _____

e. tæll _____

f. hedd _____

g. kald _____

h. rejs _____

i. flytt _____

j. studer _____

k. drikk _____

l. elsk _____

Ćwiczenie 5.09

Taldiktat

Mp3-12

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

e. _____

f. _____

g. _____

h. _____

i. _____

j. _____

k. _____

l. _____

m. _____

n. _____

o. _____

p. _____

q. _____

Videotekst 5

Jeg har som sædvanlig en meget travl uge.

Mam jak zwykle bardzo zajęty tydzień
normalt dag
zwykle dzień

I eftermiddag skal jeg til tandlægen,

Po południu idę do dentysty
I aften til møde i banken
Wieczorem na spotkanie w banku
Klokken 18:00 mødes med Christian
O 18-tej się spotkać z Christianem

og i aften skal jeg skælde ud på min søn, fordi han ikke gider rydde op på sit værelse.

wieczorem będę krzyczeć na mojego syna bo nie chce mu się sprzątać swojego pokoju
han drikker for mange øl
pije zbyt dużo piwa
med Jesper z Jesperem
i biografen w kinie

I morgen skal jeg selvfølgelig på arbejde.

Jutro jadę oczywiście do pracy
På tirsdag desværre tre dage til Aalborg
We wtorek niestety do Aalborga na trzy dni

Jeg har tre møder, og skal sikkert forklare de samme ting tre gange.

Mam trzy spotkania i prawdopodobnie będę musiał tłumaczyć te same rzeczy trzy razy
et møde
spotkanie

Jeg har en aftale

jestem umówiony/ -a

Bagefter skal jeg hjem og fodre min hund.

Potem idę do domu nakarmić mojego psa
hjem til Peter
do domu Piotra
på restaurant
do restauracji

På fredag skal jeg spille tennis, og bagefter skal jeg mødes med nogle veninder

Wpiątek będę grała w tenisa a potem idę spotkać się z przyjaciółkami
På onsdag i biografen have massage
W środę idę do kina na masaż
I weekenden svømme ind til byen
W weekend idę pływać do miasta

I weekenden skal jeg heldigvis ikke lave noget, men så skal jeg ordne min have.

W weekend będę na szczęście nic nie robić ale wtedy będę robić porządek w ogrodzie
desværre kommer min svigermor
niestety przyjdzie moja teściowa

Men i næste måned skal jeg til Ulan Bator, og så vil jeg glemme alt om arbejde og pligter.

Ale w przyszłym miesiącu jadę do Ulan Bator a wtedy zapomnę o wszystkim, co dotyczy pracy i obowiązków
til august

b.

I morgen

Jutro

I overmorgen

Pojutrze

skal jeg

idę

hen på ambassaden

(tam) do ambasady

hen i banken

(tam) do banku

ind til byen

(tam) do miasta

for at hente et nyt pas.

żeby odebrać nowy paszport

snakke om et lån

gadać na temat pożyczki

købe en nye jakke

kupić nową marynarkę

Bagefter skal jeg spise frokost

Potem

będę

jadł lunch

med en af mine

z

venner,

przyjacielem

fjender

nieprzyjacielem

og i morgen aften skal jeg

a jutro wieczorem

idę

i biografen.

do kina

i teateret

do teatru

på restaurant

do restauracji

på cafe

do bistro (kawiarni z alkoholem i jedzeniem)

på diskotek

na dyskotekę

På onsdag skal jeg

W środę

będę

undervise på den Amerikanske Skole i Warszawa.

uczyl w Szkole Amerykańskiej w Warszawie

på Universitetet

na Uniwersytecie

Der giver jeg modersmålsundervisning til danske børn.

Tam

uczę

(naukę) języka ojczystego

duńskiedzieci

Om aftenen

Wieczorem

underviser jeg en gruppe polakker i dansk.

uczę

grupę Polaków duńskiego

Om eftermiddagen laver jeg lektier

popołudniami

odrabiam pracę domową

Først sent på aftenen kan jeg drikke en øl.

Dopiero późnym wieczorem

mogę

napić się piwa

gå i seng

kłaść się do łóżka

se fjernsyn

oglądać telewizję

I weekenden skal en tur til Gdansk.

Na weekend pojedę

do Gdańska

Der skal jeg møde

Tam spotkam

en af mine venner.

przyjaciela

en kollega

kolegę z pracy

en skolekammerat

kolegę ze szkoły

Vi skal nok også

Prawdopodobnie będziemy też

på jazzklub.

we jazzklubie

ud og sejle

plywać (statkiem)

i zoologisk have

w ZOO

På mandag skal jeg ikke lave noget. Så skal jeg

W poniedziałek nic nie będę robił

Wtedy będę

slappe af.

odpoczywał

gøre rent

sprzątał

pille næse

Dłubał w nosie

se fjernsyn

oglądał telewizję

C.

I aften skal jeg

Wieczorem będę

lave mad til familien.

gotował obiad dla rodziny

hjælpe min datter med lektierne

pomagał córce w zadaniu domowym

gøre rent sammen med min kone og mine børn

sprzątał wraz z żoną i dziećmi

Bagefter skal vi

Potem będziemy

spille kort. Det er kortaften.

grali w karty Jest wieczór na karty

se fjernsyn og spise slik

oglądali telewizję i jedli słodyczy

en tur i parken

pójdziemy na spacer do parku

I morgen skal jeg til mekanikeren,

Jutro

idę

do mechanika

til lægen

do lekarza

til advokaten

do adwokata

i banken

do banku

og om eftermiddagen skal jeg holde foredrag på Herlev Bibliotek.

a po południu

idę

wykładać

w bibliotece w Herlev

lave en præsentation for en ny kunde

będę robić prezentację

dla nowego klienta

til eksamen

idę na egzamin

På tirsdag skal jeg

We wtorek

idę

til forældremøde på skolen,

na zebranie rodziców w szkole

til evalueringsmøde med min chef

na ocenę pracownika z moim szefem

og bagefter skal jeg

a potem

idę

spille tennis.

grać w tenisa

løbe

biegać

cykle

jeździć rowerem

i teateret

do teatru

På fredag skal jeg aflevere

W piątek

muszę oddać

et manuskript

manuskrypt

en opgave

wpracowanie

en rapport

raport

til mit forlag,

moim wydawcom

til min vejleder

mojemu promotorowi

til min chef

mojemu szefowi

og bagefter skal jeg

a potem

będę

drikke en masse øl.

pił mnóstwo piwa

læse en bog

czytał książkę

på biblioteket

szedł do biblioteki

I weekenden

W weekend

skal jeg

będzie

kurere mine tømmermænd,

leczyć swojego kaca

ud og sejle

plywać (na statku)

til Rom

pojadę do Rzymu

og så skal jeg nok i gang med

a wtedy prawdopodobnie zacznę

næste projekt.

następny projekt

noget nyt

coś nowego

et nyt job

nową pracę

en ny opgave

nowe zadanie

www.hardenfelt.pl

d.

Jeg har en meget travl uge.

Mam bardzo zajęty tydzień

I dag skal jeg til eksamen på universitetet.

Dziś będę na egzaminie na uniwersytecie

i morgen til jobsamtale

Jutro na rozmowie kwalifikacyjnej

på onsdag

We środę

I morgen skal jeg læse til næste eksamen, og på torsdag skal jeg til fest.

Jutro będę się przygotowywała do następnego egzaminu a w czwartek idę na imprezę

Jeg skal selvfølgelig også på arbejde. Jeg arbejder 20 timer om ugen.

Oczywiście też chodzę do pracy Pracuję 20 godzin tygodniowo

I weekenden skal jeg hjem til mine forældre.

We weekend będę w domu u rodziców

slappe af

odpoczywała

møde Peter

się spotykała z Piotrem

til London

w Londynie

Heldigvis skal jeg til London i næste måned.

Na szczęście jadę do Londynu w przyszłym miesiącu

næste uge

w przyszłym tygodniu

om 2 uger

za 2 tygodnie

Så skal jeg til koncert. Jeg skal også drikke en masse øl. At rejse er at leve

Jeg har ferie fra næste uge. Så skal jeg ikke lave noget specielt før til oktober.

Mam wakacje od przyszłego tygodnia Wtedy nic szczególnego nie będę robiła do października

Så starter universitetet igen.

Wtedy znów zaczyna się uniwersytet

starter skolen igen

znów zaczyna się szkoła

skal jeg på arbejde igen

znów zacznę pracować

Proszę uzupełnić brakujące słowa

1. Jeg har som _____ en travl uge.
2. _____ eftermiddag skal jeg til advokat.
3. Jeg skælder _____ på min søn.
4. Han _____ ikke rydde op på sit værelse.
5. På mandag skal jeg _____ på arbejde.
6. Jeg har _____ aftale klokken tre.
7. Bagefter skal jeg _____ og fodre min hund.
8. _____ fredag skal jeg spille tennis.
9. _____ weekenden skal jeg ordne have.
10. I morgen skal jeg ikke lave _____ .
11. Så vil jeg _____ alt om arbejde og pligter.
12. I morgen skal jeg _____ på ambassaden.
13. Klokken et skal jeg spise frokost med _____
_____ venner.
14. På tirsdag skal jeg _____ biografen.
15. På onsdag skal jeg _____ cafe.
16. Jeg underviser _____ dansk.

Proszę uzupełnić brakujące słowa

1. Først sent på _____ kan jeg drikke en øl.
2. I weekenden skal jeg en _____ til Gdansk.
3. Vi skal _____ også på jazzklub.
4. På tirsdag skal jeg slappe _____ .
5. Jeg skal _____ mad til familien.
6. Om onsdagen _____ vi kort.
7. Jeg skal _____ lægen.
8. Han skal _____ banken
9. Jeg skal _____ en masse øl.
10. Hun skal til _____ på universitetet.
11. At rejse er at _____ .
12. Om 2 uger skal jeg desværre på arbejde _____ .